

BORIS GILTBURG
PIANO

08 OCT. '17

GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF ·
GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF



« Trop de morceaux de musique finissent trop longtemps après la fin. »

“Teveel muziekstukken eindigen te lang nadat ze al gedaan zijn.”

Igor Stravinsky

Programme · Programma, p. 2

Clé d'écoute, p. 3

Toelichting, p. 7

Biographie · Biografie, p. 11

BORIS GILTBURG

PIANO

SERGEI RACHMANINOFF 1873-1943

Variations sur un thème de Corelli · Variaties op een thema van Corelli,
op. 42 (1931)

DMITRY SHOSTAKOVICH 1906-1975

Quatuor à cordes n° 8 en do mineur · Strijkkwartet nr. 8 in c, op. 110 (1960)
arr. · bew. Boris Gilburg

- Largo
- Allegro molto
- Allegretto
- Largo
- Largo

pause · pauze

NIKOLAI MEDTNER 1880-1951

Sonata-Reminiscenza, extr. · uit *Vergessene Weisen I*, op. 38/1 (?1919-1922)

ALEKSANDR SKRYABIN 1872-1915

Sonate n° 5 · nr. 5, op. 53 (1907)

IGOR STRAVINSKY 1882-1971

Trois mouvements de *Pétrouchka* · Drie delen uit *Petroesjka* (1910-1911, 1921)

- Danse russe
- Chez Pétrouchka
- La semaine grasse

21:00

fin du concert · einde van het concert

captation · opname

 Klara

diffusion · uitzending : 19.10.17 - 20:00

Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer. Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.

Cette saison, BOZAR consacre un portrait à deux lauréats du Concours Reine Elisabeth, Ray Chen et Boris Giltburg. Ce dernier se produira à plusieurs reprises dans la Grande Salle Henry Le Bœuf. Un siècle après la Révolution russe, le pianiste israélo-russe met les grands compositeurs russes à l'honneur. « Selon moi, la musique russe est incroyablement riche, profonde et totalement authentique », affirme l'artiste, qui esquisse une peinture de la musique russe pour piano de la première moitié du XX^e siècle. Et en particulier du romantisme tardif, avec Rachmaninov, Medtner et Scriabine. Stravinski et Chostakovitch, à leur tour, illustrent le visage moderne de la musique russe. « J'ai réalisé un arrangement du *Huitième Quatuor à cordes* de Chostakovitch. Cette œuvre, d'une extrême noirceur, est d'une puissance émotionnelle et psychologique incroyable, même pour Chostakovitch. »

SERGE RACHMANINOV
**Variations sur un thème de Corelli,
 op. 42 (1931)**

Le jour de la révolution de février, qui forme avec celle d'octobre la Révolution russe de 1917, Rachmaninov donnait un récital à Moscou pour les soldats blessés lors de la Première Guerre mondiale. À l'époque, il était encore partisan des changements politiques et offrait ses cachets aux œuvres de charité. Ce fut son dernier concert en Russie. Les bouleversements provoqués par la Révolution d'octobre devenaient trop radicaux pour lui, il n'adhérait plus au bolchévisme et sa famille était dans le collimateur du nouveau régime en raison de son appartenance à la bourgeoisie. Leur propriété fut confisquée ; Serge Rachmaninov et sa famille déménagèrent en Scandinavie. La meilleure manière pour eux de garantir leurs revenus était que Rachmaninov travaille comme musicien interprète aux États-Unis... Fin 1918, la famille débarqua à New York. Les Rachmaninov tentèrent autant que possible de continuer à faire vivre la patrie qu'ils avaient quittée : ils recevaient des amis russes, employaient du personnel de maison russe et observaient les usages russes.

Le déménagement aux États-Unis provoqua une césure dans la production de Rachmaninov. Bien que son style n'ait jamais changé de façon spectaculaire, l'exil forcé du compositeur laissa des traces dans son travail de composition, qu'il ne reprit qu'après une période de silence de dix ans. Le pianiste Alexander Melnikov explique : « Quand Rachmaninov recommença à composer, sa musique était privée d'oxygène, asphyxiée par la douleur d'une nostalgie insurmontable. » Les *Variations sur un thème de Corelli, op. 42* témoignent de ces effets dramatiques dans la vie du compositeur. L'esprit très épuré des variations est déconnecté des développements musicaux de l'époque. Tournée vers le passé, cette musique déplore amèrement la vie et le pays à jamais perdus. Musicalement, ces sentiments se traduisent dans un langage moins romantique. De toutes les œuvres de Rachmaninov, *Variations sur un thème de Corelli* est peut-être la plus cérébrale. Dans le célèbre et élégant « thème Corelli », à la base du cycle, l'on reconnaît à peine le style typique de Rachmaninov.

DMITRI CHOSTAKOVITCH
Quatuor à cordes no 8 en do mineur
(1960)
arr. Boris Giltburg

Comme pour Rachmaninov, la vie et l'œuvre de Dmitri Chostakovitch ont été marquées par des relations pénibles et ambiguës avec le régime communisme : cela, on le sait à peu près. Nombre de ses œuvres comporteraient un message sous-jacent, parfois en faveur, parfois à l'encontre du régime soviétique.

On a longtemps cru que le *Huitième Quatuor à cordes*, le plus célèbre et peut-être aussi le plus émouvant de ses quatuors, possédait une connotation politique : parce que Chostakovitch écrivit l'œuvre immédiatement après avoir visité Dresde, ville qui fut violemment bombardée au cours de la Deuxième Guerre mondiale, elle serait une dénonciation du fascisme. Cette visite fit, il est vrai, une impression foudroyante sur le compositeur, mais son *Huitième Quatuor* est avant tout l'expression d'une expérience très personnelle. Chostakovitch fit savoir que « Dresde fit une impression terrible sur [lui], cette destruction effrayante et inutile. Inutile, parce qu'au moment du bombardement, le dénouement de la guerre était déjà connu. » Mais aussi : « On l'a [le *Huitième Quatuor*] qualifié d'office de "dénonciation du fascisme". Pour dire cela, il faut être à la fois aveugle et sourd. Dans ce quatuor, tout est clair comme dans un abécédaire. J'y cite *Lady Macbeth*, la *Première Symphonie*, la *Cinquième*. Qu'est-ce que le fascisme a à voir avec cela ?... J'y fais entendre un chant russe à la mémoire des victimes de la Révolution... Dans ce même quatuor, je reprends un thème juif du *Deuxième Trio*... » Ces affirmations démontrent

clairement l'aspect autobiographique de cette partition amère et violente. La dimension impressionnante, presque symphonique, et expressionniste de l'œuvre explique qu'une version orchestrale en fut réalisée. La signature musicale que le compositeur introduit à plusieurs reprises dans la partition (D-S-C-H (Dmitri Chostakovitch), dans la notation allemande des notes) indique également l'aspect essentiellement autobiographique de l'œuvre.

NIKOLAÏ MEDTNER
Sonata-Reminiscenza, extraite
de *Vergessene Weisen I*, op. 38/1
(?1919-1922)

Nikolaï Karlovitch Medtner est un compositeur russe de la fin du romantisme injustement oublié. Sa personnalité peu accessible, ses revers professionnels et un esprit du temps agité ont fait se fondre dans l'obscurité la majeure partie de sa carrière prometteuse. Pourtant, il fit fureur à Moscou au tournant des XIX^e et XX^e siècles (aux côtés de Rachmaninov et de Scriabine). Son activité musicale était centrée sur le piano, auquel il consacra pratiquement toutes ses œuvres ; l'instrument s'y voit confier un rôle soit solo, soit de premier plan. Après ses études et un début de carrière au Conservatoire de Moscou, Medtner décida de quitter la Russie en 1921. Il n'y reviendrait qu'une seule fois, à l'occasion d'une courte tournée de concerts en 1927. Après une halte en Allemagne, il s'installa à Paris, où une communauté artistique florissante venue de Russie s'était réunie (à laquelle appartenait également Stravinski). Mais pour Medtner, les cercles français

étaient trop soumis à l'innovation et à l'expérimentation. Son style trouva plus d'adeptes en Angleterre ; il déménagea à Londres en 1935 et y resta jusqu'à la fin de sa vie, jouant, composant et se consacrant tout particulièrement à l'enregistrement.

La *Sonata-Reminiscenza* appartient à un recueil de petites pièces pour piano écrites entre 1919 et 1920 publié sous le titre de *Mémoires oubliées* (*Vergessene Weisen*), op. 38. Cette dénomination empreinte de nostalgie doit être prise ici dans son sens littéral. Depuis qu'il composait, Medtner avait l'habitude de noter des idées musicales et des thèmes qu'il ne pouvait utiliser immédiatement et de les stocker dans une valise prévue à cet effet. Souvent, il plaisantait au sujet de la « masse » de musique qu'il avait déjà écrite et qu'il conservait dans ses « valises musicales ».

Pour les trois cycles de *Mémoires oubliées*, Medtner opéra tout simplement un choix dans les thèmes mis de côté. Le leitmotiv de la *Sonata-Reminiscenza* constitue le fil rouge du premier cycle, l'opus 38. La sonate sert en fait d'introduction à une série de pièces pour piano romantiques et virtuoses et tient peu compte de la structure bithématique classique. Medtner déploie généreusement ses rêveries lyriques : images mélancoliques, poétiques, parfois en conflit, qui cherchent leur chemin dans des bribes disparates à travers le brouillard de la mémoire.

ALEXANDRE SCRIBABINE *Sonate n° 5, op. 53 (1907)*

Avec Nikolaï Medtner, Alexandre Scriabine est sans doute le compositeur le moins reconnu du programme de ce soir. Scriabine était un idéaliste, un mystique et un rêveur. Il fut influencé toute sa vie par la philosophie et la religion, à la recherche de sa propre spiritualité mystique. Sa vision obstinée devait trouver une forme concrète dans le monumental *Mystère*, un spectacle total, gigantesque, qui devait se dérouler sur plusieurs jours, faisant appel, outre à la musique, à la danse et à des effets de fumée et de lumière, le tout dans un sanctuaire de l'Himalaya. Aujourd'hui, les idées excentriques de l'artiste viennent quelque peu éclipser ses qualités de compositeur. Le peu d'attention portée à la musique de Scriabine n'est pas justifié, même si aucune de ses œuvres ne peut être envisagée indépendamment de ses idées. Scriabine, dont la musique tend vers les limites de la densité sonore et des possibilités expressives afin d'atteindre une atmosphère d'extase spirituelle et esthétique, est le représentant par excellence du symbolisme musical.

La spiritualité de Scriabine se déploie également dans sa *Cinquième Sonate*. L'œuvre date de la même époque que *Le Poème de l'extase* pour orchestre, avec laquelle elle présente des liens étroits. Sur la partition, le compositeur a noté quatre versets du texte programmatique du *Poème de l'extase* :

« Je vous appelle à la vie, forces
mystérieuses !
Noyées dans les obscures
profondeurs
De l'esprit créateur, craintives
Ébauches de vie, à vous j'apporte
l'audace ! »

Dans cette œuvre, la quête de spiritualité de Scriabine se traduit sous la forme de larges intervalles en arpèges, de chromatisme tranchant, de nombreuses modulations et dissonances qui se suivent (parfois lentement). Le lien avec la tonalité n'est généralement pas brisé et certains passages contiennent même des accords plus « conventionnels », mais d'autres passages se situent aux limites de l'atonalité.

IGOR STRAVINSKI
Trois mouvements de *Petrouchka*
(1910-1911, 1921)

Le piano a toujours été un élément important dans le processus de composition et d'élaboration des idées créatrices de Stravinski. Tout au long de sa carrière, c'est au clavier qu'il conçut ses œuvres, à la recherche de possibilités sonores inhabituelles, expérimentant de nouvelles techniques de jeu. « Chaque note et chaque relation entre les notes ont été testées séparément, puis écoutées sur le piano », déclara le compositeur à son biographe Robert Craft. Stravinski ne joua jamais réellement d'un autre instrument que le piano. Il donna même ses propres œuvres en concert pendant quelques années, avant que la direction ne prenne peu à peu le dessus. Son jeu n'était cependant jamais chantant ni poétique. Sous ses mains, le clavier devenait un brillant instrument de percussion, une machine presque obsessionnelle et fascinante. Offrir une seconde vie à ses fresques de ballet orchestrales dans des arrangements pour piano était donc pour Stravinski un réflexe naturel. Les transcriptions

pour piano - solo ou à quatre mains - de *Petrouchka* et du *Sacre*, par exemple, sont au moins aussi impressionnantes que les versions orchestrales originales et restent des objets de concert incontournables.

Les premières contributions de Stravinski à la littérature pour piano solo étaient clairement réservées à la sphère privée et non au concert. Stravinski joua résolument la carte de la virtuosité avec l'œuvre *Trois mouvements de Petrouchka*, écrite pour le pianiste Arthur Rubinstein. Il distilla ces trois mouvements à partir de son ballet éponyme, créé dix ans plus tôt au Théâtre du Châtelet à Paris. Dès sa toute première esquisse, Stravinski réserva un rôle au piano. Avant de s'intituler définitivement *Petrouchka*, l'œuvre porta le nom provisoire de *Konzertstück pour piano et orchestre*. Dans la réduction pour piano solo de son ballet sur les infortunes d'une poupée lors d'une kermesse, Stravinski accentua fortement les caractéristiques percussives de l'instrument. Mais surtout, il livre un tour de force en transformant le piano en un orchestre miniature sans sacrifier le spectre sonore dramatique du ballet original.

Dit seizoen wijdt BOZAR een portret aan maar liefst twee winnaars van de Koningin Elisabethwedstrijd. Naast violist Ray Chen maakt ook Boris Giltburg meerdere keren zijn opwachting in de Grote Zaal Henry Le Boëuf. Honderd jaar na de Russische Revolutie gaat de Israëliësch-Russische pianist aan de slag met het werk van de grote Russen. “Russische muziek is voor mij verslavend rijk, diep en volkomen authentiek”, zegt Giltburg. Met dit concert schetst hij een beeld van de Russische pianomuziek uit de eerste helft van de 20e eeuw. Met Rachmaninov, Medtner en Skrjabin klinkt die vooral laatromantisch. Stravinski en Sjostakovitsj tonen het moderne gelaat van de Russische muziek. Die laatste krijgt bijzondere aandacht van Giltburg: “Ik maakte een arrangement van het *Achtste strijkkwartet*, een ongenadig donker werk, met een onvoorstelbare emotionele en psychologische kracht – zelfs naar de normen van Sjostakovitsj.”

SERGEJ RACHMANINOV
**Variaties op een thema van Corelli,
 op. 42 (1931)**

Op de dag van de Februarirevolutie, die samen met die van oktober de Russische Revolutie van 1917 uitmaakt, speelde Rachmaninov een recital in Moskou voor gewonde soldaten, die gevochten hadden in de Eerste Wereldoorlog. Toen was Rachmaninov nog voorstander van de politieke veranderingen, en hij schonk zijn gage aan liefdadigheid. Het was zijn laatste concert in Rusland. De veranderingen die de Oktoberrevolutie met zich meebracht, waren te ingrijpend voor de componist. Rachmaninov was geen aanhanger van het Bolsjewisme en omdat hij en zijn familie deel uitmaakten van de bourgeoisie, werden ze door het nieuwe regime gevisieerd. Hun landgoed werd geconfisqueerd. Rachmaninov en zijn familie trokken naar Scandinavië. De beste manier voor Sergej en zijn familie om hun inkomsten veilig te stellen, was als Sergej een leven als uitvoerend muzikant opnam in de VS. Eind 1918 kwam de familie aan in New York. De Rachmaninovs probeerden hun achtergelaten vaderland zoveel mogelijk

in leven te houden: ze ontvingen Russische vrienden, stelden Russische huisbedienden te werk en namen Russische gebruiken in acht.

De verhuis naar de VS betekende ook een cesuur in de creatieve output van Rachmaninov. Hoewel zijn stijl nooit dramatisch is veranderd, heeft Rachmaninovs gedwongen ballingschap toch zijn sporen nagelaten in zijn composities, die hij pas na een periode van tien jaar stilte weer realiseerde. Pianist Alexander Melnikov verwoordde het als volgt: “Toen Rachmaninov terug begon te componeren, ontbeerde zijn muziek alle zuurstof, versmacht door een uiterst pijnlijk gevoel van nostalgie.” Ook de *Variaties op een thema van Corelli*, op. 42 getuigen van die dramatische ingreep in het leven van de componist. De droge en gevatte stijl van de variaties is niet langer verbonden met de toenmalige muzikale ontwikkelingen. Deze muziek blikt terug naar het verleden, vol verdriet en spijt over het leven en het land dat Rachmaninov voorgoed verloren heeft. Muzikaal vertaalden die gevoelens zich in een minder romantische taal. Van al Rachmaninovs werken, zijn de *Variaties op een thema van Corelli* misschien wel

de meest cerebrale. In het bekende, elegante “Corelli-thema”, dat aan de basis ligt van de cyclus, herkennen we dan ook amper de typische stijl van Rachmaninov.

DMITRY SJOSTAKOVITSJ
Strijkkwartet nr. 8 in c, op. 110 (1960)
bew. Boris Giltburg

Dat net als bij Rachmaninov ook het leven en het werk van Dmitri Sjostakovitsj getekend is door een moeizame, ambigue relatie met het communistische regime, is nagenoeg bekend. Vele van zijn werken zouden een onderliggende politieke boodschap in zich dragen, soms vóór, dan weer tégen het Sovjetregime.

Ook van Sjostakovitsj’ *Achtste strijkkwartet*, het bekendste en misschien wel ontroerendste van al zijn kwartetten, werd initieel verondersteld dat het een politieke connotatie met zich droeg: omdat Sjostakovitsj het werk schreef onmiddellijk na een bezoek aan Dresden, een stad die fel gebombardeerd is geweest in de Tweede Wereldoorlog, zou zijn strijkkwartet een aanklacht tegen het fascisme zijn. Dat bezoek maakte weliswaar een verpletterende indruk op de componist, maar zijn *Achtste strijkkwartet* is bovenal een uitdrukking van een hoogstpersoonlijke ervaring. Sjostakovitsj gaf immers te kennen dat “Dresden een verschrikkelijke indruk op mij maakte, die beangstigende en zinloze vernietiging. Zinloos omdat op het moment van het bombardement duidelijk was wie de oorlog zou winnen.” Maar hij vervolgde: “Men bestempelde het [*Achtste strijkkwartet*] officieel als een ‘aanklacht tegen het fascisme’. Wie

dat beweert, moet wel doof en blind tegelijk zijn. In dit kwartet is immers alles zo helder als in een kinderboekje. Ik citeer er *Lady Macbeth*, de *Eerste symfonie*, de *Vijfde*. Wat heeft het fascisme daar mee te maken?... Ik laat er een Russisch lied in weerklinken, ter nagedachtenis van de slachtoffers van de Revolutie... In ditzelfde kwartet herneem ik een joods thema van het *Tweede trio*...”. Uit deze uitspraken blijkt duidelijk het autobiografische aspect van deze bittere en onstuimige partituur. De indrukwekkende – bijna symfonische – en expressionistische omvang van het werk verklaart waarom er een orkestrale versie van het werk is gemaakt. Dat het *Achtste strijkkwartet* vooral autobiografisch is, blijkt ook uit de muzikale handtekening die de componist verschillende keren in de partituur laat terugkeren: D-S-C-H (Dmitri Sjostakovitsj), in de Duitse letternotatie van de noten.

NIKOLAI MEDTNER
Sonata-Reminiscenza, uit *Vergessene Weisen I*, op. 38/1 (?1919-1922)

Nikolai Karlovitch Medtner is een interessante maar vergeten componist van de laatromantische Russische muziek. Zijn weinig toegankelijke persoonlijkheid, professionele tegenslagen en een woelige tijdgeest maakten dat zijn veelbelovende loopbaan grotendeels in de obscuriteit is verdwenen. Nochtans had hij rond de overgang van de 19e naar de 20e eeuw furore gemaakt in Moskou als derde grote componist-pianist van zijn generatie (naast Rachmaninov en Skrjabin). De piano stond in het centrum van zijn muzikale activiteit.

Nagenoeg al zijn composities zijn geschreven voor piano solo of anders is een prominente rol voor het instrument weggelegd. Na zijn studies en een beginnende carrière aan het conservatorium van Moskou besloot Medtner in 1921 om Rusland te verlaten. Hij zou er slechts eenmaal terugkeren voor een korte concerttournee in 1927. Na een oponthoud in Duitsland vestigde hij zich in Parijs, waar zich een bloeiende artistieke gemeenschap van Russische uitwijkelingen had verzameld (waartoe ook Stravinski behoorde). Maar het Franse klimaat was naar Medtners gevoel te zeer onderhevig aan vernieuwing en experiment. Zijn laatromantische stijl vond meer aanhang in Engeland. Hij verhuisde in 1935 naar Londen en bleef er tot aan het einde van zijn leven om er te concerneren, componeren en veel zorg te besteden aan plaatopnamen.

De *Sonata-Reminiscenza* behoort tot een bundel pianostukjes, geschreven tussen 1919 en 1920 en gepubliceerd onder de titel *Vergessene Weisen*, opus 38 (*Vergeten Melodieën*). Deze met nostalgie doordrongen benaming moet hier uitzonderlijk in zijn letterlijke betekenis worden begrepen. Medtner had sinds zijn beginjaren als componist namelijk de gewoonte om muzikale invallen en niet direct bruikbare thema's te noteren en in een speciaal daartoe voorziene koffer weg te bergen. Vaak grapte hij dat zijn gepubliceerde werken maar een glimp boden van de massa muziek die hij al had geschreven en in zijn 'muzikale valiesbewaarde'.

Voor de drie cycli van *Vergeten Melodieën* maakte Medtner dus eenvoudigweg een keuze uit lang opgespaarde thema's. De rode draad van de eerste cyclus, opus 38, wordt gevormd door het leidmotief van

de *Sonata-Reminiscenza*. De sonate dient in feite als inleiding tot een reeks romantische en virtuoze pianostukjes en houdt verder weinig rekening met de klassieke bithematische structuur. Medtner lanceert genereus zijn lyrische mijmeringen; droefgeestige, poëtische, soms worstelende beelden die in losse flarden zich een weg zoeken door de mist van het geheugen.

ALEKSANDR SKRJABIN Sonate nr. 5, op. 53 (1907)

Aleksandr Skrjabin is samen met Nikolai Medtner de minst bekende Rus op het programma van vanavond. Skrjabin was een idealist, een mysticus en een dromer. Zijn leven lang liet hij zich beïnvloeden door filosofie en religie, op zoek naar een eigen mystieke spiritualiteit. Zijn eigenzinnige visie moest concrete gestalte krijgen in het monumentale *Mysterium*, een gigantisch totaalspektakel dat meerdere dagen in beslag zou nemen, waarbij muziek gecombineerd werd met dans en rook- en lichteffecten, en dat alles in een heiligdom in de Himalaya. Vandaag worden de compositorische kwaliteiten van de Rus enigszins overschaduwd door zijn excentrieke ideeën. Die mindere aandacht voor Skrjabins muziek zelf is onterecht, al is het zo dat geen van zijn composities los kan gezien worden van zijn gedachtegoed. Skrjabin is de typische vertegenwoordiger van het symbolisme in de muziek: hij streeft naar de limieten van de sonore densiteit en de expressieve mogelijkheden in de muziek, om zo een sfeer van spirituele en esthetische extase te bereiken.

Skrjabins spiritualiteit zette zich ook door in zijn *Vijfde pianosonate*. Het werk

stamt uit dezelfde periode als *Le Poème de l'extase* voor orkest, waarmee het nauwe banden vertoont. Als opschrift bij de sonate noteerde de componist vier verzen uit de programmatekst van *Le Poème de l'extase*:

Ik roep jullie tot leven, o mysterieuze krachten

Die verzinken in de duistere diepten van de scheppende geest;

O angstige kiemen van het leven, Jullie schenk ik durf.

Skrybajns zoektocht naar spiritualiteit vertaalt zich in zijn *Vijfde sonate* in de vorm van brede intervallen, arpeggio's, scherpere chromatiek, vele modulaties en dissonanten die elkaar (soms langzaam) opvolgen. Hoewel over het geheel genomen de band met de tonaliteit niet verbroken wordt en bepaalde passages zelfs zeer conventionele akkoorden bevatten, situeren andere passages zich op de grens van de atonaliteit.

IGOR STRAVINSKI Drie delen uit *Petroesjka* (1910-1911, 1921)

De piano is steeds een belangrijk onderdeel geweest van Stravinski's compositieproces en van zijn klanken- en ideeënwereld. Zijn hele carrière lang bedacht hij zijn composities achter het klavier, op zoek naar ongebruikelijke klankmogelijkheden en experimenterend met nieuwe speeltechnieken. "Iedere noot en elke verhouding tussen de noten is afzonderlijk uitgeprobeerd en keer op keer beluisterd op de piano", zou de componist aan zijn biograaf Robert Craft hebben toevertrouwd. Stravinski heeft eigenlijk nooit een ander instrument dan de piano bespeeld. Hij heeft zelfs

een aantal jaren als solist met zijn eigen pianocomposities rondgetoerd, tot het dirigeren geleidelijk de overhand haalde. Bij Stravinski mag je je echter nooit aan zangerig en poëtisch toetsenspel verwachten. In zijn handen wordt het klavier een briljant percussie-instrument, een bijna obsessieve machine die op een bevreemdende manier weet te fascineren. Het was voor Stravinski dan ook altijd een natuurlijke reflex om zijn orkestrale balletfresco's een tweede leven te bezorgen via weldoordachte arrangementen voor klavier. De pianotranscripties - zowel solo als vierhandig - van bijvoorbeeld *Petroesjka* of de *Sacre* zijn op zijn minst even indrukwekkend als de originele orkestversies en blijven onverwoestbare concertmaterie.

Stravinski's eerste verwezenlijkingen in de sololiteratuur voor piano waren nochtans duidelijk bestemd voor huiselijk gebruik en niet voor het concertpodium. Maar met *Drie delen uit Petroesjka*, geschreven voor Arthur Rubinstein, trok Stravinski resoluut de kaart van de virtuositeit. Igor Stravinski distilleerde deze drie delen uit zijn gelijknamige ballet, dat tien jaar tevoren in het Théâtre de Châtelet in Parijs in première was gegaan. Al van bij zijn allereerste concept had hij een rol weggelegd voor de piano. Vooraleer hij de definitieve titel *Petroesjka* koos, noemde hij dit werk immers *Konzertstück voor piano en orkest*. In de reductie voor piano solo van zijn ballet over de onfortuinlijke pop op een kermis, beklemtoont Stravinski sterk de percussieachtige eigenschappen van het instrument. Maar bovenal leverde hij een krachttoer door het klavier te herscheppen in een gebald miniatuurorkest zonder het dramatische klankspectrum van het originele ballet teniet te doen.



Boris Giltburg © Sasha Cusov

BORIS GILTBURG, piano

FR Boris Giltburg naît en 1984 à Moscou et passe son enfance à Tel Aviv. Dès l'âge de cinq ans, il suit ses premières leçons de piano avec sa mère et poursuit son apprentissage auprès d'Arie Vardi. Très vite, il s'impose lors de compétitions internationales, remportant de nombreuses récompenses dont le Premier Prix au Concours Reine Elisabeth en 2013. Le musicien s'est notamment produit avec le Philharmonia Orchestra, le BBC Scottish Symphony, le Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam, le Belgian National Orchestra, l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, de Filharmonie ou l'Orchestre symphonique de Prague. Il a en outre collaboré avec des chefs d'orchestre comme Marin Alsop, Martyn Brabbins, Edo de Waart, Vladimir Fedoseyev, Neeme Järvi, Emmanuel Krivine ou encore Yan Pascal Tortelier. Le pianiste foule des scènes de renommée internationale telles que le Concertgebouw Amsterdam,

le Konzerthaus à Vienne, l'Auditorium du Louvre à Paris, la Tonhalle à Zurich ou le Wigmore Hall à Londres. Sa discographie a récemment accueilli un nouvel opus dédié aux *Études-Tableaux*, op. 39 et aux *Moments musicaux*, op. 16 de Rachmaninov (Naxos, 2016).

NL Boris Giltburg is in 1984 in Moskou geboren, maar groeide op in Tel Aviv. Op vijfjarige leeftijd kreeg hij zijn eerste pianolessen van zijn moeder. Later volgde Giltburg les bij Arie Vardi. De pianist won tal van prijzen op internationale wedstrijden, waaronder ook de Eerste Prijs op de Koningin Elisabethwedstrijd in 2013. In het verleden speelde hij reeds aan de zijde van het Philharmonia Orchestra, de BBC Scottish Symphony, het Koninklijk Concertgebouworkest Amsterdam, het Belgian National Orchestra, l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, de Filharmonie en het Prague Symphony Orchestra. Giltburg heeft samengewerkt met dirigenten als Marin Alsop, Martyn Brabbins, Edo de Waart, Vladimir Fedoseyev, Neeme Järvi, Emmanuel Krivine en Yan Pascal Tortelier, en heeft onder meer opgetreden in het Koninklijk Concertgebouw van Amsterdam, het Konzerthaus in Wenen, het Auditorium du Louvre in Parijs, de Tonhalle in Zürich, en de Wigmore Hall in Londen. Recentelijk heeft Giltburg een nieuwe opname toegevoegd aan zijn discografie, met de *Études-Tableaux*, op. 39 en de *Moments musicaux*, op. 16 van Rachmaninov (Naxos, 2016).

NOUS REMERCIONS NOS BOZAR PATRONS POUR LEUR SOUTIEN PRÉCIEUX

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte Gabriel Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaueux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en mevrouw Michel Bonne • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur et Madame Jean-Charles Charki • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéryuy • Madame Marienne Claes • Monsieur Nicolas Clarembaux • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Madame Bernard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lhideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Laysen • De heer en Mevrouw Paul Lievevrouw - Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels - Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame

WIJ DANKEN ONZE BOZAR PATRONS VOOR HUN TROUWE STEUN

Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • Monsieur Hervé Ollagnier • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Peter Henrich • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piquera • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippon • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Baronne Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Samir Sabet d'Acre • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainer • Madame Irene Steels-Wilzing • De heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur et Madame Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Madame Véronique Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Monsieur Paul Tulcinsky • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelincx • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuyse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Monsieur Ludovic d'Auria • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Monsieur et Madame Amaury de Harlez • Monsieur José de Pierpont • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Madame Elozi Lomponda • De heer Stephane Nerinckx • Madame Constance Nguyen • Prince Rahim Khan Samii • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • De heer Alexander Tanghe • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Valentine van Rijckevorsel • Madame Sarah Zucker

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Soutien public · Overheidssteun · Public partners



KINGDOM OF BELGIUM
Federal Public Service
Foreign Affairs,
Foreign Trade and
Development Cooperation



THE BELGIAN
DEVELOPMENT COOPERATION



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES



Vlaanderen
verbeelding werkt



Gouvernement Fédéral · Federale Regering

Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre des Finances · Diensten van de Minister van Financiën

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional partners



Partenaires structurels · Structurele partners · Structural partners



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged partners



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires médias · Media partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official supplier

Grether's Pastilles

Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) · BIRD & BIRD · EDF LUMINUS · LHOIST · LINKLATERS · PUIILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV ·

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak je keuze tussen de volgende suggesties.

25.10.2017 · 20:00 · HLB

Igor Levit, piano

Beethoven Sonates V

Ludwig van Beethoven, *Sonaten für Klavier Nr. 2, op. 2/2; Nr. 7, op. 10/3; Nr. 6, op. 10/2; Nr. 18, op. 31/3*

05.12.2017 · 20:00 · HLB

Igor Levit, piano

Beethoven Sonates VI

Ludwig van Beethoven, *Sonaten für Klavier Nr. 15, op. 28, "Pastorale"; Nr. 16, op. 31/1; Nr. 13, op. 27/1, "quasi una fantasia"; Nr. 14, op. 27/2, "Mondschein"*

10.12.2017 · 19:00 · HLB

Boris Giltburg, piano

Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen

Paavo Järvi, direction · leiding
Richard Wagner, *Waldesweben (Siegfried, 2. Akt)*
Dmitry Shostakovich, *Concerto pour piano, trompette et cordes · voor piano, trompet en strijkers Nr. 1, op. 35*
Franz Schubert, *Symphonie Nr. 4, D 417, "Tragische"*

17.01.2018 · 20:00 · HLB

Daniel Barenboim, piano

Programme à déterminer · Programma te bepalen

Pour toute info · Alle info vind je op: www.bozar.be